

AYUDAS LITÚRGICAS

11 de enero de 2026 / January 11, 2026

Bautismo del Señor / Baptism of the Lord

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaías / Isaiah 42,1-9
- ❖ Salmo/Psalm 29
- ❖ Hechos/ Acts 10,34-43
- ❖ Mateo/Matthew 3,13-17

—ENFOQUE EN HECHOS 10,34-43—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Es interesante contemplar el evento del bautismo de Jesús desde la perspectiva de quienes han sido transformados por su ministerio. En el pasaje de Hechos 10, encontramos a Pedro en la casa de Cornelio, un gentil que lo ha mandado a buscar tras recibir una revelación divina por medio de un ángel. Cornelio desea escuchar las palabras del apóstol, convencido de que Dios tiene un mensaje para él a través de este enviado.

El texto que leemos hoy contiene la respuesta de Pedro al relato de Cornelio, quien explica por qué lo ha hecho llamar. Cornelio está a la expectativa, con el corazón dispuesto. Desea oír lo que este hombre de Dios tiene para decir. Entonces Pedro abre su boca y comienza a testificar sobre el impacto que la vida de Cristo ha tenido no solo en el mundo, sino también en su propia vida.

Al analizar sus palabras, descubrimos varios elementos esenciales para comprender el impacto del bautismo tanto en Pedro como en la naciente comunidad cristiana, que en este momento empieza a abrirse a un público más amplio. El primer punto que se puede inferir de su testimonio es que la salvación está destinada a toda persona. Aunque Pedro ha llegado allí porque Cornelio está en un proceso de conversión, él mismo también está siendo transformado. Pedro está cambiando. Ya no percibe al pueblo gentil como impuro, como le enseñaron. «Dios no hace distinción de personas», proclama con firmeza, aun sabiendo que antes había sentido aprehensión. En su proceso de conversión, Pedro afirma que toda persona —de cualquier nación— que teme a Dios y actúa con justicia puede formar parte del pueblo de Dios. Esta es una declaración valiente y visionaria, pues abre la puerta para la inclusión de muchas otras personas en la historia de la salvación.

Consciente de que su audiencia tal vez no conoce del todo a Jesús, Pedro resume su vida desde el bautismo por Juan hasta la resurrección y ascensión, enlazando así el relato de Hechos con el Evangelio de Lucas. Presenta a Jesús como el «Señor de todos», una afirmación de su

autoridad universal. Pedro tiene claro cuál es su papel, y el nuestro también: dar testimonio de la vida, muerte y resurrección de Cristo, y proclamar que él es el juez de la vida y de la muerte. Toda persona que cree en él recibe el perdón de los pecados y la promesa de vida eterna, como afirma también el Evangelio según Juan: «para que todo aquel que en él cree no se pierda, sino que tenga vida eterna» (Juan 3,15-17).

Este pasaje nos narra, en definitiva, la expansión del mensaje cristiano más allá de las fronteras de Israel, haciendo visible y concreta la misión universal que Jesús ya había anticipado. El evangelio, que comenzó en Galilea, ahora se proyecta hacia el mundo entero.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios está en el centro de toda la acción en Hechos, revelándose como quien rompe fronteras y amplía la comunidad del pueblo de la fe. Es Dios quien interviene para transformar la comprensión de Pedro, mostrándole que no hay favoritismo ni exclusión en el corazón divino. Dios se revela como el que envía el mensaje de paz por medio de Jesucristo, como quien unge con el Espíritu Santo y con poder, como quien resucita a Jesús de la muerte, y como quien establece a Cristo como juez de la vida y de la muerte. Es también el Dios que inspira el testimonio de los discípulos y discípulas y concede perdón de pecados a todas las personas que creen, sin importar su origen. En este pasaje, Dios se manifiesta no solo como redención y salvación, sino como quien inicia una comunidad inclusiva, moviendo a Pedro a reconocer que la gracia no tiene límites étnicos, religiosos ni culturales. Dios, en definitiva, habita en el acto de apertura, de testimonio y de reconciliación, haciendo posible que el mensaje de salvación alcance «a todos los que creen», sin excepción.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

¿Cómo conecta el mensaje de Pedro con la teología del bautismo, especialmente dentro de la tradición reformada y presbiteriana? Pedro al proclamar que «Dios no hace distinción de personas» y «que todo aquel que cree en él recibirá perdón de pecados por su nombre» expresa una verdad central del bautismo presbiteriano: este sacramento es señal y sello de la gracia de Dios para toda persona, sin distinción de nacionalidad, etnia, género o condición social. Este no depende de méritos ni de antecedentes, sino de la iniciativa divina. Así como Pedro descubre que la salvación no está reservada solo para Israel, también la Iglesia reconoce que el bautismo no pertenece a un grupo cerrado, sino que responde a la amplitud de la gracia. Por eso es que cuando alguien se hace parte de una iglesia presbiteriana, no le pedimos que se bautice nuevamente.

El relato de Hechos 10 muestra cómo el pueblo gentil recibe el Espíritu Santo antes de ser bautizado, lo que desconcierta a Pedro y lo lleva a decir: ¿Acaso puede alguno negar el agua, para que no sean bautizados estos que han recibido el Espíritu Santo, igual que nosotros?» (v. 47). Esta experiencia refleja la convicción presbiteriana de que el bautismo no es una recompensa por una fe madura, sino un acto de acogida y pertenencia, incluso cuando la fe apenas comienza. El Espíritu de Dios puede preceder al rito, y la Iglesia está llamada a

reconocer y no obstaculizar ese obrar divino. Por tanto, el bautismo se convierte en una afirmación pública de que ninguna persona está excluida del pueblo de Dios.

Además, Pedro describe a Jesús como ungido por el Espíritu Santo y con poder (v. 38). Esta imagen es muy significativa para la comprensión presbiteriana del bautismo, que también se entiende como una consagración al servicio. En el bautismo, la persona es sellada por el Espíritu y enviada a vivir como discípula de Cristo. Así como Jesús fue ungido y enviado a anunciar el reino, las personas bautizadas reciben una vocación misionera: vivir en comunión, proclamar el amor de Dios con palabras y obras, y servir a su prójimo. Esta dimensión vocacional del bautismo se expresa en las preguntas litúrgicas que se hacen en la ceremonia y que comprometen tanto a la persona bautizada como a la comunidad, representada por la familia (padres, madres, padrinos, madrinas) y la congregación.

Por último, el papel de Pedro y sus acompañantes como testigos en Hechos 10 resalta otro elemento central en la práctica bautismal de la Iglesia Presbiteriana: la dimensión comunitaria. El bautismo no se celebra de forma privada, sino en la vida de la comunidad, que da testimonio del obrar de Dios y asume el compromiso de acompañar a la persona bautizada en su crecimiento en la fe. La comunidad no solo observa, sino que afirma públicamente la acción del Espíritu y se convierte en garante del discipulado continuo de quien es bautizado.

En resumen, el mensaje de Pedro en Hechos 10 expresa que la salvación es universal, que el Espíritu de Dios obra libremente, y que la proclamación del evangelio rompe todas las barreras étnicas y religiosas. En la teología y práctica del bautismo en la Iglesia Presbiteriana, estos principios se hacen vida: el bautismo es una expresión visible de la gracia inclusiva de Dios, un acto de bienvenida a la comunidad de fe, un sello del llamado al servicio, y una responsabilidad compartida por toda la Iglesia.

En el libro *Bautismo à la chilaquil*¹ de Eliseo Pérez Álvarez, el bautismo se presenta como un acto de inclusión radical y resistencia profética. Lejos de ser un rito de pertenencia a un grupo excluyente, el bautismo es una señal de acogida sin barreras, un acto que dismantela toda forma de opresión estructural. Se trata de una cura frente a la convergencia de opresiones y de un llamado a derribar las divisiones que perpetúan la exclusión.

Además, el bautismo es entendido como un compromiso con la justicia en el «aquí y ahora». No se concibe como un simple pasaporte al más allá, sino como una vocación activa para la transformación del presente, en ámbitos tan concretos como la justicia social, económica, ecológica y de género. Pérez Álvarez afirma que «el bautismo cristiano es el antídoto contra el sistema depredador de la Pachamama», subrayando su dimensión liberadora y ecológica. Esta afirmación también reconoce el uso distorsionado que se ha hecho del bautismo a lo largo

¹ Kelmadis Pérez Rivera, «Presentación del libro *Bautismo à la chilaquil*, de Eliseo Pérez», Lupa Protestante, 15 de octubre de 2024, <https://www.lupaprotestante.com/presentacion-del-libro-bautismo-a-la-chilaquil-de-eliseo-perez-kelmadis-perez-rivera/>.

de la historia: una ceremonia apresurada e impuesta, que muchas veces ignora la dignidad, el contexto y la agencia de la persona bautizada.

Ante esta realidad, la pregunta que debemos hacernos es urgente y pastoralmente necesaria: ¿Estamos bautizando de manera consciente, comprometida y acompañada, o seguimos reproduciendo prácticas de exclusión disfrazadas de sacramento? La teología presbiteriana sostiene que el bautismo debe celebrarse en el seno de una comunidad que forma, acompaña y cuida. Por eso, un bautismo sin proceso, sin comunidad y sin justicia traiciona el espíritu del Evangelio que afirma la vida, la dignidad y la igualdad de toda persona.

*Marissa I. Galván Valle.
Editora de recursos en español, Corporación Presbiteriana de Publicaciones
Pastora de la Iglesia Presbiteriana Beechmont*

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Marissa Galván Valle, nació en Puerto Rico y es la editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones. También es recurso pastoral de la Iglesia Presbiteriana Beechmont, una iglesia intercultural que tiene a personas de muchas partes África, Centro América, el Caribe, Estados Unidos, y Asia que son parte de la congregación.

.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 29. MGCV)*

Líder: Tributen al Señor, seres celestiales, den al Señor la gloria y el poder. Tributen al Señor la gloria debida a su nombre; adórenlo en la hermosura de su santuario.

Pueblo: La voz del Señor está sobre las aguas; el Dios de la gloria hace oír su trueno. El Señor domina sobre las aguas impetuosas.

Líder: La voz del Señor resuena con poder; la voz del Señor resuena con majestad. La voz del Señor parte los cedros; lanza ráfagas de fuego, sacude el desierto y retuerce los robles. Desnuda los bosques, y en su templo, todo el mundo proclama: «¡Gloria!»

Unísono: El Señor reina entronizado sobre el diluvio; el Señor reina por los siglos. El Señor da fuerza a su pueblo; el Señor bendice a su pueblo con la paz.

Leader: Ascribe to the Lord, heavenly beings, ascribe to the Lord glory and strength. Ascribe to the Lord the glory due to his name; worship the Lord in the beauty of holiness.

People: The voice of the Lord is over the waters; the God of glory thunders. The Lord is over the mighty waters.

Leader: The voice of the Lord resounds with power; the voice of the Lord resounds with majesty. The voice of the Lord breaks the cedars; it flashes forth flames of fire, shakes the wilderness, and twists the oaks. It strips the forests bare, and in his temple, all proclaim: "Glory!"

Unison: The Lord sits enthroned over the flood; the Lord is enthroned as King forever. The Lord gives strength to his people; the Lord blesses his people with peace.

(Hechos/Acts 10,34-43)

Líder: Venimos con alabanzas al que anduvo haciendo el bien y sanando a todas las personas oprimidas.

Pueblo: Dios estuvo con él. Dios está presente aquí y ahora.

Líder: Alabamos a Jesús: quien vivió en medio nuestro, murió, resucitó y ascendió.

Unísono: Damos testimonio de su poder y su amor. ¡Gloria al Señor de todo!

Leader: We come with praises for the one who went about doing good and healing all who were oppressed.

People: God was with him. God is present here and now.

Leader: We praise Jesus: who lived among us, died, rose again, and ascended.

Unison: We bear witness to his power and his love. Glory to the Lord of all!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Presbyterian Publishing Corporation. Kindle Edition. / Presbyterian Church. Book of Common Worship. Presbyterian Publishing. Kindle Edition. Traducción: MGCV)*

Dios santo,

Holy God,

tú enviaste a tu Hijo para ser bautizado entre personas pecadoras
y para buscar y salvar a quienes estaban perdidos.
Te suplicamos, quienes hemos sido bautizados en su nombre,
que no nos apartemos del mundo,
sino que, con amor, sepamos acercarnos a quienes viven en rebeldía.
Por la misericordia de Cristo nuestro Señor,
quien vive y reina contigo y con el Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

you sent your Son to be baptized among sinners,
to seek and save the lost.
May we, who have been baptized in his name,
never turn away from the world,
but reach out in love to rescue the wayward;
by the mercy of Christ our Lord,
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and forever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Dios de las aves EHP 25 / God of the Sparrow GtG 22
- ❖ Santo, santo, santo, santo EHP 10 / Holy, Holy, Holy, Holy (Santo, santo, santo, santo) GtG 594
- ❖ Gloria a Dios EHP 492 / Glory to God (Gloria a Dios) GtG 585
- ❖ ¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! EHP 24 / Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty! GtG 1
- ❖ Alma, bendice a Dios EHP 21 / Praise Ye the Lord, the Almighty GtG 35
- ❖ Santo Espíritu de Dios EHP 182 / Spirit of the Living God GtG 288
- ❖ Solo Tu eres santo / You Alone are Holy STF 2077
- ❖ Abre mis ojos oh Cristo / Open the Eyes of My Heart GtG 452
- ❖ Solo Tú eres santo (You alone are holy): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Celebrad a Cristo / Celebrate Jesus, Celebrate
- ❖ A Dios sea la gloria / My Tribute
- ❖ La tierra te alabará / All the Earth Will Sing Your Praises
- ❖ Bendito seas tú / Blessed be Your Name
- ❖ Señor te adoramos (Lord, we adore you): Sólo en español. / Only in Spanish.

CONFESIÓN / CONFESSION *(Isaías/Isaiah 42,1-9. MGv)*

*Unísono: Las palabras del profeta Isaías nos recuerdan
que vendrá uno que no descansará
hasta establecer la justicia en la tierra
y llevar su enseñanza a todos los rincones del mundo.
Tu pueblo, oh Dios, ha reconocido
que esa promesa se ha cumplido en
Jesucristo, nuestro Señor.*

Sin embargo, no siempre recordamos sus palabras ni sus enseñanzas.

*Unison: The words of the prophet Isaiah remind us
that one will come who will not rest
until justice is established on the earth
and his teaching reaches every corner of the world.
Your people, O God, have recognized
that this promise has been fulfilled in Jesus Christ, our Lord.*

And yet, we do not always remember his words or his teachings.

*Vivimos como si Jesús no hubiese venido
a cumplir tu promesa de salvación.
Nos desesperamos, tergiversamos el mensaje,
le damos la espalda a la justicia
y olvidamos tu llamado a la rectitud, a la
compasión
y a ser luz para las naciones.*

*Oh Dios, perdona a tu pueblo.
Abre nuevamente nuestros ojos
y haz que veamos que las cosas viejas han
pasado,
y que tú inauguras un mundo nuevo
cada vez que actuamos en tu nombre.*

*Por Jesucristo, nuestro Salvador.
Amén.*

(Hechos/Acts 10,34-43)

*Unísono: Dios de justicia y de misericordia,
confesamos que no siempre hemos vivido
como quienes creen que tú no haces distinción
de personas.*

*Nos aferramos a prejuicios, cerramos
puertas, y dudamos de tu poder para
transformar a toda persona.*

*Perdónanos por no reflejar la paz, la bondad
y la justicia que Jesús vino a traer.
Enséñanos a vivir como testigos fieles de tu
amor universal, por medio de Jesucristo,
nuestro Señor. Amén.*

*We live as though Jesus had not come
to fulfill your promise of salvation.
We grow discouraged, distort the message,
turn our backs on justice,
and forget your call to righteousness,
compassion,
and to be a light to the nations.*

*O God, forgive your people.
Open our eyes once again,
and help us to see that the old things have
passed away,
and that you are declaring a new world
with every action we take in your name.*

*Through Jesus Christ, our Savior.
Amen.*

*Unison: God of justice and mercy, we
confess that we have not always lived as
those who believe that you show no
partiality.*

*We cling to prejudice, close doors, and
doubt your power to transform every
person.*

*Forgive us for failing to reflect the peace,
goodness, and justice that Jesus came to
bring. Teach us to live as faithful witnesses
of your universal love, through Jesus Christ,
our Lord. Amen.*

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (MGV)

*Dios da fortaleza a su pueblo y bendice a su
pueblo con paz. Encontramos esa paz,
cuando recibimos el perdón divino, que nos
da la fortaleza para seguir hacia adelante.
Jesucristo te ha perdonado. ¡Vive en paz!*

*God gives strength to God's people and
blesses God's people with peace. We find that
peace, when we receive divine forgiveness,
which gives us strength to move forward.
Jesus Christ has forgiven you. Live in peace!*

(Hechos/Acts 10,34-43)

Escuchen la buena noticia: Dios no hace distinción y ha enviado a Jesucristo, Señor de toda persona, para proclamar paz y perdón. Quienes confían en él reciben, por su nombre, el perdón de sus pecados. En el nombre de Jesucristo, recibimos el perdón de Dios. ¡Gracias sean dadas a Dios! *Amén.*

Hear the good news: God shows no partiality and has sent Jesus Christ, Lord of all, to proclaim peace and forgiveness. All who trust in him receive forgiveness of sins through his name. In the name of Jesus Christ, we receive God's pardon. Thanks be to God! *Amen.*

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ El Señor llama y bendice a su siervo. / The Lord calls and blesses a servant.
- ❖ La voz del Señor resuena sobre la tormenta. / The voice of the Lord thunders through the storm.
- ❖ Pedro resume el evangelio. / Peter summarizes the gospel.
- ❖ Jesús es bautizado mientras el Espíritu descende como una paloma. / Jesus is baptized as the Spirit ascends like a dove.
- ❖ Dios te llama y te bendice. / God calls and blesses you
- ❖ Cosas nuevas. / New things
- ❖ Este es mi hijo amado, estoy muy complacido con él. / This is my beloved son, I'm very glad in him
- ❖ La voz de Dios. / The voice of God.
- ❖ Un resumen del Evangelio. / A summary of the Gospel.
- ❖ El bautismo de Jesús. / Jesus' baptism.
- ❖ Vive tu bautismo día a día. / Living your baptism day by day
- ❖ ¿Qué debo recordar de mi bautismo? / What should I remember about my baptism?

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Cuando al Jordán fue Cristo EHP 117 / When Jesus Came to Jordan TPH 72](#)
- ❖ [Santo Consolador EHP 54 / Breathe on Me, Breath of God GtG 286](#)
- ❖ [Ni oriente ni occidente EHP 215 / In Christ There Is No East or West GtG 317](#)
- ❖ [La palabra del Señor / God's Word Is Upright GTG 40](#)

- ❖ Enviado soy de Dios EHP 319 / The Lord Now Sends Us Forth (Enviado soy de Dios) GtG 747
- ❖ Tengo paz como un río / I've Got Peace like a River GtG 623
- ❖ Dios nos perdona / We Are Forgiven GtG 447: En español / In Spanish- Dios nos perdona. Dios nos perdona. Gracias Señor. Gracias Señor.
- ❖ Ven ¡oh Todopoderoso! EHP 189 (Come all powerful): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Jesús, sólo pensar en ti / Jesus, the Very Thought of Thee GtG 629
- ❖ Canto de esperanza / May the God of Hope Go With Us (Song of Hope/Canto de esperanza) GtG 765
- ❖ Muchas y grandes / Many and Great, O God, Are Thy Works GtG 21
- ❖ Que sería de mí (What would have become of me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Hoy un nuevo día empezó (Today a new day began): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Prefiero a Cristo (I prefer Christ): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tu palabra (Your word): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Señor, tú me llamas (Lord, you call me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dulcemente quebrantado / Sweetly Broken
- ❖ Mejor es un día / Better is One Day
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Fuiste tú (It was you): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dios en tu gracia transforma el mundo (God, in your grace, transform the world): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ El mensaje que hoy proclamamos / Hear the Message We Now Are Proclaiming

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Recuerden el agua / Remember the Water
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(Mateo/Matthew 3, 13-17. MGv)*

Recibimos bendición: Que Dios, quién reconoció a Jesús como su hijo amado, te haga sentir el amor que te tiene como su hija o hijo. Que Jesucristo, quien en humildad fue bautizado, te llene de la empatía necesaria para que nos demos en amor. Que el Espíritu Santo, presente como paloma, nos llene de fortaleza y paz para vencer cualquier tentación y para hacer el trabajo de Dios en el mundo.

We are blessed: May God, who recognized Jesus as God's beloved son, make you feel the love he has for you as God's child. May Jesus Christ, who in humility was baptized, fill you with the necessary empathy for us to give of ourselves in love. May the Holy Spirit, present as a dove, fill us with strength and peace to overcome any temptation and to do God's work in the world.

(Hechos/Acts 10,34-43)

Recibimos bendición: Que el Dios que no mira las diferencias te mire con amor, que Cristo, Señor de toda persona, te regale su paz, y que el Espíritu te impulse a vivir con justicia y compasión. *Amén.*

We are blessed: May the God who sees no differences look upon you with love, may Christ, Lord of all people, gift you his peace, and may the Spirit move you to live with justice and compassion. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISSION *(Isaías/Isaiah 42,1-9. MGv)*

Para ser de bendición: El Señor te ha llamado en justicia, te ha tomado de la mano y te ha formado y construido para ser luz, para abrir los ojos de las personas ciegas, para librar de la cárcel a las que están presas y del calabozo a aquellas que habitan en tinieblas. Sal y anuncia las buenas nuevas de salvación. ¡Vive tu bautismo! *Amén.*

To be a blessing: The Lord has called you in righteousness, has taken you by the hand and has formed you and built you to be light, to open the eyes of the blind, to free captives from prison and to release from the dungeon those who sit in darkness. Go out and share the good news of salvation. Live out your baptism! *Amen.*

(Hechos/Acts 10,34-43)

Para ser de bendición: Así como Pedro aprendió que nadie está excluido del amor de Dios, ustedes también han recibido el llamamiento a romper barreras, a anunciar paz, y a vivir el mensaje de Jesús en cada rincón donde haya necesidad. ¡Vayan con poder y ternura!

We are blessed: Just as Peter learned that no one is excluded from God's love, you too have received the call to break down barriers, to proclaim peace, and to live out the message of Jesus in every corner where there is need. Go forth with power and tenderness!

NOTAS / NOTES:

EHP= El Himnario Presbiteriano

GtG= Glory to God

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber